

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 16 luglio 2019, n. 10.**

**Modificazioni alla legge regionale 15 giugno 2015, n. 14 (Disposizioni in materia di prevenzione, contrasto e trattamento della dipendenza dal gioco d'azzardo patologico. Modificazioni alla legge regionale 29 marzo 2010, n. 11 (Politiche e iniziative regionali per la promozione della legalità e della sicurezza)).**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*(Modificazione all'articolo 2 della legge regionale 15 giugno 2015, n. 14)*

1. Alla lettera a) del comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 15 giugno 2015, n. 14 (Disposizioni in materia di prevenzione, contrasto e trattamento della dipendenza dal gioco d'azzardo patologico. Modificazioni alla legge regionale 29 marzo 2010, n. 11 (Politiche e iniziative regionali per la promozione della legalità e della sicurezza)), è aggiunto, in fine, il seguente periodo: "Sono in ogni caso esclusi dall'ambito di applicazione della presente legge le lotterie, i giochi numerici a quota fissa e a totalizzatore e i giochi del Totocalcio, del 9 e del Totogol."

Art. 2

*(Entrata in vigore)*

1. Le disposizioni di cui all'articolo 2, comma 1, lettera a), della l.r. 14/2015, come modificate dall'articolo 1, si applicano a decorrere dal 1° gennaio 2019.

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 10 du 16 juillet 2019,**

**portant modification de la loi régionale n° 14 du 15 juin 2015 (Dispositions visant à prévenir, combattre et traiter l'addiction au jeu de hasard et modification de la loi régionale n° 11 du 29 mars 2010 portant politiques et initiatives régionales pour la promotion de la légalité et de la sécurité).**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>

*(Modification de l'art. 2 de la loi régionale n° 14 du 15 juin 2015)*

1. À la fin de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 14 du 15 juin 2015 (Dispositions visant à prévenir, combattre et traiter l'addiction au jeu de hasard et modification de la loi régionale n° 11 du 29 mars 2010 portant politiques et initiatives régionales pour la promotion de la légalité et de la sécurité), il est ajouté une phrase ainsi rédigée : « En tout état de cause, les dispositions de la présente loi ne s'appliquent pas aux loteries, aux jeux de contrepartie, aux jeux de répartition et aux jeux de pronostic sportif *Totocalcio, I19 et Totogol.* ».

Art. 2

*(Entrée en vigueur)*

1. Les dispositions de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 14/2015, telles qu'elles ont été modifiées par l'art. 1<sup>er</sup> de la présente loi, sont appliquées à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2019.

Art. 3  
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 16 luglio 2019.

Il Presidente  
Antonio FOSSON

**LAVORI PREPARATORI**

Proposta di legge n. 30;

- di iniziativa dei Consiglieri BIANCHI Luca, MORELLI Patrizia, SAMMARITANI Paolo, MANFRIN Andrea, NOGARA Alessandro, PEINETTI Flavio, RUSSO Maria Luisa;
- Presentata al Consiglio regionale in data 20/06/2019;
- Assegnata alla II<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 21/06/2019;
- Assegnata alla V<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 21/06/2019;
- Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 02/07/2019;
- Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 24/06/2019, e relazione del Consigliere BIANCHI;
- Acquisito il parere della V<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente espresso in data 26/06/2019, e relazione del Consigliere BIANCHI;
- Approvata dal Consiglio regionale nella seduta dell'11/07/2019 con deliberazione n. 837/XV;
- L'articolo 3 relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
- Trasmessa al Presidente della Regione in data 15/07/2019;

Art. 3  
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 16 juillet 2019.

Le président,  
Antonio FOSSON

**TRAVAUX PREPARATOIRES**

Proposition de loi n. 30;

- à l'initiative des Conseillers BIANCHI Luca, MORELLI Patrizia, SAMMARITANI Paolo, MANFRIN Andrea, NOGARA Alessandro, PEINETTI Flavio, RUSSO Maria Luisa;
- présentée au Conseil régional en date du 20/06/2019;
- soumise à la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 21/06/2019;
- soumise à la V<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 21/06/2019;
- Transmise au Conseil permanent des collectivités locales - avis enregistré le 02/07/2019;
- examinée par la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 24/06/2019 et rapport du Conseiller BIANCHI;
- examinée par la V<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 26/06/2019, et rapport du Conseiller BIANCHI;
- approuvée par le Conseil régional lors de la séance du 11/07/2019 délibération n. 837/XV;
- L'article 3 concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste;
- transmise au Président de la Région en date du 15/07/2019;

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE  
16 luglio 2019, n. 10.

**Nota all'articolo 1:**

<sup>(1)</sup> La lettera a) del comma 1 dell'articolo 2 della legge

regionale 15 giugno 2015, n. 14, prevedeva quanto segue:

*“a)gioco d'azzardo, il gioco praticato mediante gli apparecchi di cui all'articolo 110, comma 6, lettere a) e b), del regio decreto 18 giugno 1931, n. 773 (Approvazione del testo unico delle leggi di pubblica sicurezza), nonché tutte le altre forme di gioco lecito, in concessione statale, previste dalla normativa vigente;”.*